



Chapter 4 (D)
Health certificate

Veterinärbescheinigung

For treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of technical products, intended for dispatch to or for transit through² the European Community

Für die Einfuhr behandelter Blutprodukte, außer von Equiden, zur Herstellung technischer Erzeugnisse in die Europäische Gemeinschaft oder für deren Durchfuhr durch² die Europäische Gemeinschaft

COUNTRY/ LAND

Veterinary certificate to EU/ *Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU*

I.1 Consignor/Absender Name/Name: Address/Anschrift : Tel. N°/Tel. Nr.:		I.2 Certificate Reference Number /Bezugs-Nr. der Bescheinigung		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Zuständige obserte Behörde			
		I.4 Local Competent Authority/Zuständige örtliche Behörde			
I.5 Consignee/Empfänger Name/Name: Address/Anschrift : Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. Nr.:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/In der EU für die Sendung verantwortliche Person Name/Name: Address/Anschrift : Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. Nr.:			
I.7 Country of origin Herkunftsland	ISO code ISO-Code	I.8 Region of origin Herkunftsregion	Code Code	I.9 Country of destination Bestimmungsland	ISO Code ISO-Code
I.11 Place of origin/Herkunftsort Name/Name Approval number/Zulassungsnummer Address/Anschrift		I.12 Place of destination/Bestimmungsort Custom warehouse/Zollager <input type="checkbox"/> Name/Name Approval number/Zulassungsnummer Address/Anschrift Postal Code/Postleitzahl			
I.13 Place of loading/Verladeort		I.14 Date of departure/Datum des Abtransports			
I.15 Means of transport/Transportmittel Aeroplane/Flugzeug <input type="checkbox"/> Ship/Schiff <input type="checkbox"/> Railway wagon/Eisenbahnwaggon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Straßenfahrzeug <input type="checkbox"/> Other/Andere <input type="checkbox"/> Identification/Kennzeichnung: Documentary references/Bezugsdokumente:		I.16 Entry BIP in EU/Eingangsgrenzkontrollstelle I.17			
I.18 Description of commodity/Beschreibung der Ware			I.19 Commodity code (HS code)/ Erzeugnis-Code (KN-Code)		30.02
			I.20 Quantity/Menge		
I.21 Temperature of product/Erzeugnistemperatur Ambient/Umgebungstemperatur <input type="checkbox"/> Chilled/Gekühlt <input type="checkbox"/> Frozen/Gefroren <input type="checkbox"/>		I.22 Number of packages/ Anzahl Packstücke			
I.23 Identification of container/seal number/Plomben-/Containernummer			I.24 Type of packaging/Art der Verpackung		
I.25 Commodities certified for/Waren zertifiziert für: Technical use/Technische Verwendung <input type="checkbox"/>					
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU 3 rd country/Drittland			I.27 For import or admission into EU Für Einfuhr in die Eu oder Zulassung		
			ISO code/ISO-Code		
I.28 Identification of the commodities/Kennzeichnung der Waren					
Species(Scientific name) Art(wissenschaftliche Bezeichnung)		Nature of commodity Warenart		Approval number of establishments Manufacturing plant Zulassungsnummer des Betriebs Herstellungsbetrieb	
				Batch number Chargen-Nummer	

II. Health information/Angaben zur Unbedenklichkeit	II.a. Certificate reference number / Bescheinigungsnummer	II.b.
<p>II. Health attestation/Unbedenklichkeitsbescheinigung</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and in particular Article 4 (1)(c), Article 6 and Chapter IV of Annex VIII thereof and certify that:</p> <p><i>Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin erklärt, mit der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002⁽¹⁾ vertraut zu sein, insbesondere mit Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe c, mit Artikel 6 und mit Anhang VIII Kapitel IV, und bescheinigt Folgendes:</i></p> <p>II.1. the blood products described above consist of blood products that satisfy the health requirements below;</p> <p><i>II.1 Die vorstehend bezeichneten Blutprodukte erfüllen die nachstehenden Anforderungen.</i></p> <p>II.2. they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;</p> <p><i>II.2 Sie bestehen ausschließlich aus Blutprodukten, die weder für den menschlichen Verzehr noch zur Verfütterung bestimmt sind.</i></p> <p>II.3. they have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 or in the establishment of collection and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002⁽²⁾, exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾ either [-blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with the Union legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [-blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with the Union legislation;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [-blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with the Union legislation;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [-blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]</p> <p><i>II.3. Sie wurden in einer von der zuständigen Behörde gemäß Artikel 18 und gegebenenfalls gemäß Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002⁽²⁾ zugelassenen, validierten und überwachten Anlage bzw. im Betrieb der Blutentnahme hergestellt und gelagert und ausschließlich aus folgenden tierischen Nebenprodukten gewonnen:</i></p> <p>⁽²⁾ entweder [– aus Blut von geschlachteten Tieren, das nach dem Unionsrecht genussstauglich, jedoch aus kommerziellen Gründen nicht für den menschlichen Verzehr bestimmt ist;]</p> <p>⁽²⁾ und/oder [–aus Blut von geschlachteten Tieren, das als genussuntauglich abgelehnt wird, jedoch keine Anzeichen einer auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit zeigt und von Schlachtkörpern stammt, die nach dem Gemeinschaftsrecht genussstauglich sind;]</p> <p>⁽²⁾ und/oder [– aus Blut von anderen Tieren als Wiederkäuern, die nach einer Schlachttieruntersuchung, aufgrund deren sie nach dem Unionsrecht für die Schlachtung zum menschlichen Verzehr geeignet waren, in einem Schlachthof geschlachtet werden;]</p> <p>⁽²⁾ und/oder [– aus Blut und Blutprodukten von lebenden Tieren, die für frei von klinischen Anzeichen einer Krankheit befunden wurden, die über derartige Erzeugnisse auf Mensch oder Tier übertragen werden könnte.]</p> <p>II.4. the blood from which such products are manufactured has been collected:</p> <p>⁽²⁾ either [in slaughterhouses approved in accordance with the Union legislation,]</p> <p>⁽²⁾ or [in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,]</p> <p>⁽²⁾ or [from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]</p> <p><i>II.4. Das Blut, aus dem derartige Erzeugnisse hergestellt werden,</i></p> <p>⁽²⁾ entweder [wurde in Schlachthöfen entnommen, die gemäß dem Unionsrecht zugelassen wurden.]</p> <p>⁽²⁾ oder [wurde in Schlachthöfen entnommen, die die zuständige Behörde des Drittlandes zugelassen hat und überwacht.]</p> <p>⁽²⁾ oder [wurde lebenden Tieren in Einrichtungen entnommen, die die zuständige Behörde des Drittlandes zugelassen hat und überwacht.]</p> <p>⁽²⁾ [II.5. In case of blood products derived from Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea including their crossbreeds, other than Suidae and Tayassuidae, the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue:</p> <p>⁽²⁾ either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [heat treatment of at least 80°C throughout their substance, followed by an effectiveness check]]</p> <p>⁽²⁾ [II.5. Blutprodukte, die von Tieren der Taxa Artiodactyla, Perissodactyla, Proboscidea oder von deren Kreuzungen, außer von Suidae und Tayassuidae, stammen, wurden einer der nachstehenden Behandlungen unterzogen, die gewährleistet, dass die Blutprodukte frei von Erregern der Maul- und Klauenseuche, der vesikulären Stomatitis, der Rinderpest, der Pest der kleinen Wiederkäuer, des Riftalfiebers und der Blauzungkrankheit sind:</p> <p>⁽²⁾ entweder [einer mindestens dreistündigen Hitzebehandlung bei 65 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p> <p>⁽²⁾ oder [einer Bestrahlung (Gammastrahlen, 25 kGy), gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p> <p>⁽²⁾ oder [einer Behandlung, bei der der pH-Wert auf 5 geändert und dieser pH-Wert zwei Stunden lang gehalten wird, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p> <p>⁽²⁾ oder [einer Hitzebehandlung bei einer Kerntemperatur von mindestens 80 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]]</p> <p>⁽²⁾ [II.6. In the case of blood products derived from Suidae, Tayassuidae, poultry and other avian species, the products have undergone one of the following treatments guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as appropriate to the species;</p> <p>⁽²⁾ either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [heat treatment of at least 80°C for Suidae/Tayassuidae ⁽²⁾ and at least 70°C for poultry and other avian species⁽²⁾ throughout their substance, followed by an effectiveness check]]</p> <p>⁽²⁾ [II.6. Blutprodukte, die von Tieren der Familien Suidae und Tayassuidae oder von Geflügel und anderen Vogelarten stammen, wurden einer der nachstehenden Behandlungen unterzogen, die gewährleistet, dass die Blutprodukte frei von Erregern der folgenden Krankheiten sind: der Maul- und Klauenseuche, der vesikulären Stomatitis, der vesikulären Schweinekrankheit, der klassischen Schweinepest, der afrikanischen Schweinepest, der Newcastle-Krankheit und der hochpathogenen aviären Influenza;</p> <p>⁽²⁾ entweder [einer mindestens dreistündigen Hitzebehandlung bei 65 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p> <p>⁽²⁾ oder [einer Bestrahlung (Gammastrahlen, 25 kGy), gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p>		

- ⁽²⁾oder [einer Hitzebehandlung bei einer Kerntemperatur von mindestens 80 °C im Fall von Tieren der Ordnung Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ bzw. bei einer Kerntemperatur von mindestens 70 °C im Fall von Geflügel und anderen Vogelarten⁽²⁾, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]
- ⁽²⁾ [II.7. In the case of blood products derived from species other than listed under II.5. or II.6. the products have undergone of the following treatment (please specify):.....]
- ⁽²⁾ [II.7. Blutprodukte, die von Tieren anderer als der in II.5 und II.6 genannten Arten stammen, wurden der nachstehenden Behandlung unterzogen (bitte angeben):]
- II.8. The products were :
- ⁽²⁾ either [packed in new or sterilised bags or bottles,]
- ⁽²⁾ or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]
- the outer packaging or containers bear labels indicating “NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION”;
- II.8. Die Erzeugnisse wurden:
- ⁽²⁾entweder [in neue oder sterilisierte Säcke oder Flaschen verpackt,]
- ⁽²⁾oder [als Massengut in Containern oder sonstigen Transportmitteln befördert, die vor ihrer Verwendung gründlich gereinigt und mit einem Desinfektionsmittel desinfiziert wurden, das die zuständige Behörde zugelassen hat,]
- wobei die äußere Verpackung oder die Container mit der Aufschrift ‚NICHT FÜR DEN MENSCHLICHEN VERZEHR UND NICHT ZUR VERFÜTTERUNG‘ versehen sind.
- II.9. the products were stored in enclosed storage;
- II.9. Die Erzeugnisse wurden in geschlossenen Lagerräumen gelagert.
- II.10. the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.
- II.10. Alle erforderlichen Vorkehrungen wurden getroffen, damit eine Kontamination der Erzeugnisse mit Krankheitserregern nach der Behandlung vermieden wird.

Notes/Erläuterungen

Part I/ Teil I:

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Feld I.6: In der EU für die Sendung verantwortliche Person: Dieses Feld ist nur bei Durchfuhrwaren auszufüllen; bei Einfuhrwaren kann es ausgefüllt werden.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses approved for that purpose.
Feld I.12: Bestimmungsort: Dieses Feld ist nur bei Durchfuhrwaren auszufüllen. Die Durchfuhrwaren dürfen ausschließlich in Freizonen, Freilagern und Zolllagern gelagert werden, die zu diesem Zweck zugelassen wurden.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Feld I.15: Zulassungsnummer (Eisenbahnwaggon/Container und LKW), Flugnummer (Flugzeug) oder Name (Schiff) angeben; diese Angaben sind im Fall des Entladens und Umladens zu machen.
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
Feld I.23: Im Fall der Beförderung in Massengutcontainern sind die Containernummer und (gegebenenfalls) die Plombennummer anzugeben.
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Felder I.26 und I.27: Machen Sie die entsprechenden Angaben, je nachdem, ob es sich um eine Durchfuhrbescheinigung oder eine Einfuhrbescheinigung handelt.

Part II/Tiel II:

- ⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. / *AbI. L 273 vom 10.10.2002, S. 1.*
- ⁽²⁾ Delete as appropriate. / *Nichtzutreffendes streichen.*
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.
 - Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Hinweis für die in der EU für die Sendung verantwortliche Person: Diese Bescheinigung dient ausschließlich Veterinärzwecken und muss die Sendung bis zur Grenzkontrollstelle begleiten.

Official veterinarian/Amtlicher Tierarzté/Amtliche Tierärztin

Name (in capitals):
Name (in Großbuchstaben):

Qualification and title:
Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Date:
Datum:

Signature:
Unterschrift:

Stamp:
Stempel: